

JUBILÄUM

REGIONALE 10

28.11.09 – 3.1.10

15 HÄUSER ZEIGEN ZEITGENÖSSISCHE KUNST
ART CONTEMPORAIN DE LA REGION TRINATIONALE

- 1 Accélérateur de particules Strasbourg (F)
- 2 Ausstellungsraum Klingental Basel (CH)
- 3 Cargo Bar Basel (CH) 4 FABRIKculture
Hégenheim (F) 5 Kunst Raum Riehen (CH)
- 6 Kunsthalle Basel (CH) 7 Kunsthalle Palazzo
Liestal (CH) 8 Kunsthhaus Baselland Muttenz (CH)
- 9 Kunsthhaus L6 Freiburg (D) 10 Kunstverein
Freiburg (D) 11 La Kunsthalle Mulhouse (F)
- 12 Iplug.in Kunst und neue Medien Basel (CH)
- 13 Projektraum M54 Basel (CH)
- 14 Städtische Galerie Stapflehus Weil am Rhein (D)
- 15 T66 kulturwerk Freiburg (D)

www.regionale10.net

Regionale 10.

Seit zehn Jahren verbindet die Regionale drei Länder und ganz unterschiedliche Häuser für Gegenwartskunst. 15 Institutionen, die sich jeweils zum Jahresende für eine trinationale Leistungsschau zusammenschliessen: Das geht nicht ganz ohne Reibungen, verlangt ein feines Gespür und viel guten Willen von allen Partnern. Doch das Resultat zeigt: Grenzüberschreitende Kooperationen können nicht verordnet werden, sie entstehen in der konkreten Zusammenarbeit von Kunst- und Kulturschaffenden und Institutionen. Die Regionale lebt von der gemeinsamen Praxis und der sorgfältigen Suche nach neuen Ideen. Behutsam gewachsen, bietet die erfolgreiche Initiative eine attraktive Plattform für Hunderte von Künstlerinnen und Künstler der Region. Und das Schöne dabei: Der Erfolg beim Publikum ist beachtlich, es geht mit, über die Landesgrenzen, und das mit wachsendem Interesse. Freuen Sie sich auf einen anregenden Ausstellungsparcours, wir wünschen Ihnen viel Vergnügen!

Marcel Falk, kulturelles.bl

Peter Stohler, Abteilung Kultur Basel-Stadt

Unterstützt von
Parrainée par



Patronat



Editorial

Regionale 10.

Voilà dix ans déjà que Regionale gomme les frontières de trois pays en rapprochant les pôles d'art contemporain les plus divers. Quinze institutions se côtoient en cette fin d'année pour une performance trinationale. Cela ne se fait pas sans anicroche et exige de tous les partenaires beaucoup de doigté et de bonne volonté. Le jeu en vaut la chandelle. Les coopérations transfrontalières ne peuvent pas être édictées, elles doivent découler des efforts conjugués des milieux artistiques et culturels, et des institutions. Regionale se nourrit de la recherche attentive de nouvelles idées et de collaborations concrètes. Elle a grandi prudemment, devenant progressivement une plateforme attirante pour des centaines d'artistes de la région et – bonne nouvelle – pour le public, qui lui témoigne un intérêt croissant et l'accompagne au-delà des frontières nationales. Attendez-vous à un parcours d'expositions stimulant. Bonne visite !

Marcel Falk, kulturelles.bl

Peter Stohler, département des affaires culturelles de la ville de Bâle

Impressum

Herausgeber

Regionale 10
www.regionale10.net

Organisation

Sandra Luzia Schafroth
Trudi Schori
Julie Labhardt, Assistenz

Gestaltung

hartmannschweizer.ch

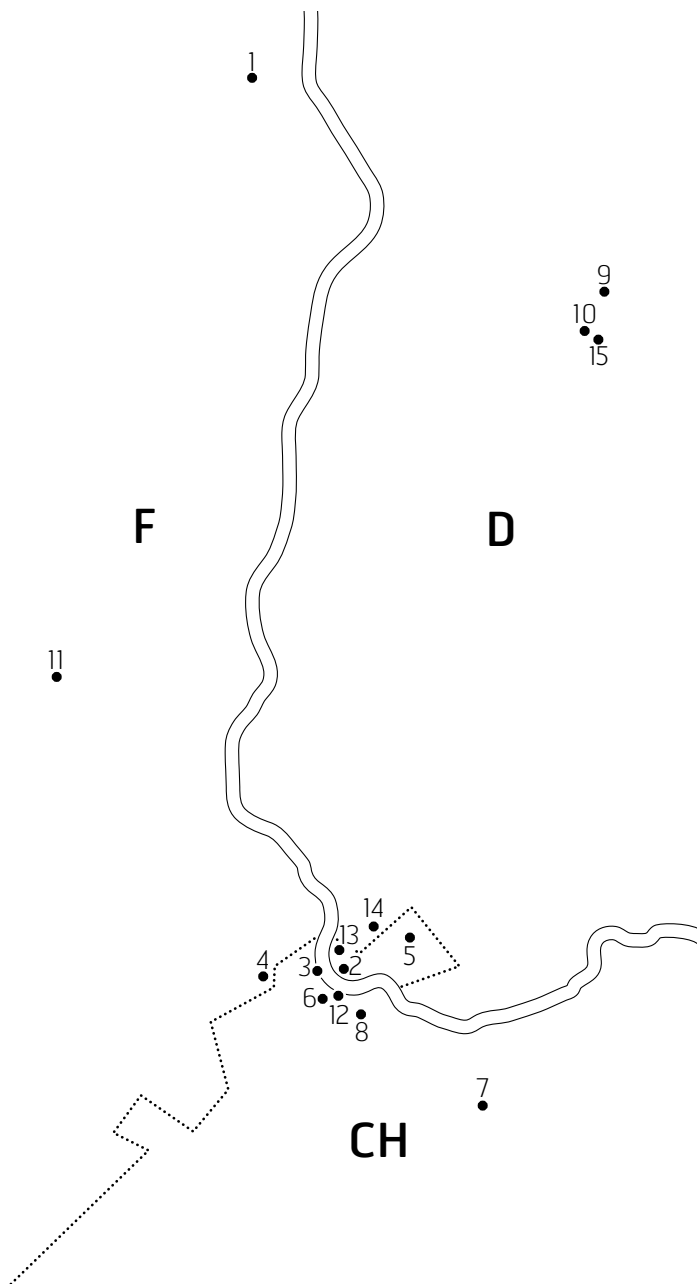
Druck

Stuedlerpress AG, Basel
www.stuedlerpress.ch

Übersetzungen

Diane Müller-Tanquerey, Saint-Abraham/F
Urs Cech, Basel

Die 15 Orte der Regionale 10
Les 15 Lieux de la Régionale 10



- 1 Accélérateur de particules
Strasbourg (F)
- 2 Ausstellungsraum Klingental
Basel (CH)
- 3 Cargo Bar Basel (CH)
- 4 FABRIKculture Hégenheim (F)
- 5 Kunst Raum Riehen (CH)
- 6 Kunsthalle Basel (CH)
- 7 Kunsthalle Palazzo Liestal (CH)
- 8 Kunsthaus Baselland Muttenz (CH)
- 9 Kunsthau L6 Freiburg (D)
- 10 Kunstverein Freiburg (D)
- 11 La Kunsthalle Mulhouse (F)
- 12 [plug.in] Kunst und neue Medien
Basel (CH)
- 13 Projektraum M54 Basel (CH)
- 14 Städtische Galerie Stapflehus
Weil am Rhein (D)
- 15 T66 kulturwerk Freiburg (D)



Eröffnungen/Vernissages

26. 11. 2009

18:30 [La Kunsthalle](#), Mulhouse, Kunstbar jusqu'à 21:00

27. 11. 2009

18:30 [Kunsthau L6](#), Freiburg; Begrüssung: Achim Könneke
Einführung: Sören Schmeling und Samuel Dangel
20:00 [Kunstverein Freiburg](#) Begrüssung Caroline Käding
Performance von Celia und Nathalie Sidler
21:00 [T66 kulturwerk](#), Freiburg

28. 11. 2009

11:00 [Kunst Raum Riehen](#) Begrüssung: Maria Iselin-Löffler, Gemeinderätin
Einführung: Kiki Seiler-Michalitsi, Kuratorin der Ausstellung
Anschliessend Poetry Slam mit Renato Kaiser
11:00 [Kunsthalle Palazzo](#), Liestal; Es sprechen Marcel Falk, kulturelles.bl, und
Andrea Domesle, künstlerische Leiterin und Kuratorin Kunsthalle
Palazzo
11:00 [Städt. Galerie Stapflehus](#), Weil a Rhein; Einführung: Tonio Passlick,
Kulturreferent
15:00 [Ausstellungsraum Klingental](#), Basel; Einführung durch Leif Bennett und
Ilse Ermen
16:00 [Cargo Bar](#), Basel; Begrüssung durch die Jury & Apéro
16:00 [Projektraum M54](#), Basel; Begrüssung durch die Jury & Apéro
17:00 [\[plug.in\] Kunst und Neue Medien](#), Basel; Begrüssung durch die Jury,
Glühwein und Lækkerli
18:00 [Kunsthau Baselland](#); Muttenz; Es sprechen Herr Regierungspräsident
Urs Wüthrich-Pelloli, Vorsteher der Bildungs-, Kultur- und Sport-
direktion des Kantons Baselland und Sabine Schaschl, Direktorin und
Kuratorin Kunsthau Baselland, mit einer anschliessenden Performance
von Sarina Scheidegger und Alexandra Stähli.
19:00 [Kunsthalle Basel](#); Es sprechen Adam Szymczyk, Direktor Kunsthalle
Basel, Marcel Falk, kulturelles.bl und Peter Stohler, Abteilung Kultur
Basel-Stadt

**Anschliessend an die Vernissagen findet die REGIONALE-PARTY
FÜR ALLE im Annex statt. Detailinformationen finden Sie auf der
übernächsten Seite.**

29. 11. 2009

11:00 [FABRIKculture](#), Hégenheim; Vernissage en présence des artistes .
Mots de bienvenue de Mme Patricia Schillinger, Maire de la Commune
d'Hégenheim. Présentation de l'exposition par Laurence Blum et
Christin Markovic (jury). Apéro. Performance de Celia et Nathalie Sidler

1. 12. 2009

18:30 [Accélérateur de particules](#), Strasbourg; Vernissage + Performance
danse: Célia Gondol et Marion Cenki

KULTURBÜRO

FLORASTR.1 4057 BASEL
 061 683 06 73 www.kulturbuero.ch
 Di - Fr: 13.30 Uhr - 18.30 Uhr
 Sa: 12.00 Uhr - 17.00 Uhr

Medienkonferenz/ Conférence de presse

11:00 **27.11.2009**
 Kunsthaus Baselland, Muttenz (CH)

After Opening Event

20:00 – 22:00 **28.11.2009**
Jubliümsapéro (nur für geladene Gäste/sur invitation)
 Acquabianca, Acquarosso, Mineral & Risotto – s'het solang s'het
 > chillout sounds & urban lounging <

Ab 22:00 **Regionale Party** (öffentlich, normaler Barbetrieb)
 DJ Cipmo (CaboSoul)
 > soulful house & electro <

Ort **The Annex** (gleich neben der Osteria Acqua)
 Info & Anfahrtsplan: www.theannex.ch

museumsnacht basel

Freitag, 22. Januar 2010, 18 bis 2 Uhr
www.museumsnacht.ch



BARACCA ZERMATT

1. November 2009 - 1. April 2010

Basel's charmanteste Fonduehütte ist wieder im Tal!

Würziges Fondue, Cheminée-Gemütlichkeit & Bergromantik beim Acqua:
 «Wo Zermatt draufsteht, ist auch Zermatt drin!»

Skipässe & Toureninfos: +4161 564 66 99 www.baraccazerematt.ch

Zum Auftakt der 10. Ausgabe feiert sich die REGIONALE selbst: mit einem Apéro für die beteiligten Institutionen und einer anschließenden Party für Fans der REGIONALE von nah und fern!

La REGIONALE donne le coup d'envoi de sa 10e édition par un apéritif destiné à toutes les institutions participantes, suivi d'une soirée pour tous ses fans, proches ou lointains!

REGIONALE 10 JUBILÄUMSPARTY

20:00 – 22:00 APERO (nur für geladene Gäste/sur invitation)
Acquabianca, Acquarosso, Mineral & Risotto – s'het solang s'het
> chillout sounds & urban lounging <

AB 22:00 PARTY (öffentlich, normaler Barbetrieb)
DJ Cipmo (CaboSoul)
> soulful house & electro <

Ort **THE ANNEX** (gleich neben der Osteria Acqua)
Info & Anfahrtsplan: www.theannex.ch

ANNEX

ACQUA

"SZENARIEN FÜR DIE ZUKUNFT"

Podiumsdiskussion zum Jubiläum der Regionale/Débat en public
Donnerstag/jeudi, 10.12.2009, 18:30
Ort **Kunsthalle Basel**

1 Accélérateur de particules Strasbourg

Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

Zum zehnjährigen Bestehen der Regionale haben sich die drei französischen Ausstellungsorte Accélérateur de particules, FABRIKculture und die Kunsthalle Mulhouse um ein gemeinsames Thema versammelt: «Und wenn die Regionale ein Land wäre?». Für die Ausstellung im Accélérateur de particules haben wir 13 Künstler ausgewählt, die sich mit dem grenzenlosen öffentlichen Raum auseinandersetzen: dem Himmel. Installationen, Klänge, Fotos, Videos und Gemälde beleuchten dieses luftige Thema besinnlich, atmosphärisch, politisch, sowie bei Nacht und bei Tag...

Pour les 10 ans de la Régionale, les 3 lieux français, Accélérateur de Particules, FABRIKculture et la Kunsthalle Mulhouse se réunissent autour d'un projet: «Et si la Régionale était un pays?». Dans l'exposition Accélérateur de particules, nous avons choisi 13 artistes pour traiter de l'idée d'espace commun et sans limites: le Ciel. Installations, sons, photos, vidéos et peintures déclinent ce sujet aérien de manière contemplative, atmosphérique, nocturne, diurne, politique...

Jury und KuratorInnen/Jury et commissaires

Olivier Grasser, directeur du FRAC Alsace

Sophie Kauffenstein, directrice de Accélérateur de particules

Künstlerinnen und Künstler/Artistes

Bechtel Laurent | Cogitore Clément | Conrad Gianin | Dugit-Gros Chloé | Haenggi Edith | Hauswirth Stephan | Jun Azumatei | Menzel Michaela | Muller Karen | Olbricht Kriz | Prunier Marie | Semper David | Stieger Valentina

Veranstaltungen/Manifestations

Di/ma, 1.12., 19:00 performace dansée Célia Gondol et Marion Cenki

So/di, 6.12., 15:00 visite guidée (voir bustour)

Fr/ve, 11.12., 20:00 projection improvisation sonore Mikroloops avec Burstscratch
visite expérimentale libre proposée par le Latourex

Adresse

Espace apollonia, 12 rue du faubourg de pierre, F-67000 Strasbourg

T +33 3 3 88 32 22 02, www.accelerateurdeparticules.net

contact@accelerateurdeparticules.net



Accélérateur de particules

Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

Mo/lu – Sa/sa, 14:00 – 18:00 | Do/je 14:00 – 20:00

Geschlossen/fermée 25./26.12. Ausstellung bis zum/exposition jusqu'au 31.12. 09

Eintrittspreis/Prix d'entrée

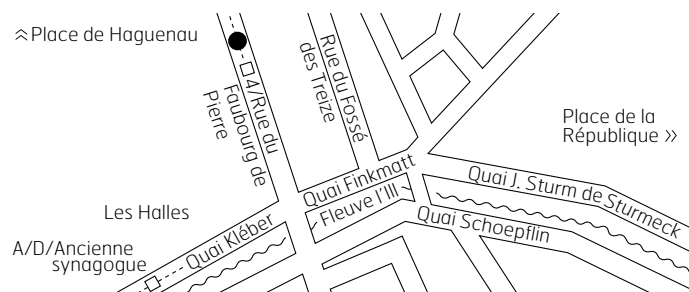
Eintritt frei/Entrée libre

Mit Unterstützung von/Parrainée par



Öffentlicher Verkehr/Transport public

Bus 4 arrêt Faubourg de pierre/tram A et D arrêt Ancienne synagogue + 5 min à pied. Bâle – Strasbourg 140 km 1h20 de train (2 trains par heure). Mulhouse – Strasbourg 105 km 1h de train. Fribourg – Strasbourg 85 km 1h de train



Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

Der Ausstellungsraum Klingental veranstaltet die Aktion «Entsorgung». In speziell präparierten Muldencontainern verabschieden zahlreiche Künstler/innen eines ihrer Werke und geben ein Statement zu ihrer Entscheidung ab. Was sonst im Stillen geschieht – das Ausrangieren eines Werkes aus inhaltlichen oder praktischen Gründen – findet hier öffentlich statt. Mit unserer Aktion wird kein Bildersturm entfacht, sondern sie soll einen Einblick in Prozesse künstlerischen Schaffens geben und einen Diskurs über Kreativität und Materialität, Endlichkeit und Absatzmärkte in Gang setzen.

Cette année, l'Ausstellungsraum Klingental organise une mise au rebut («Entsorgung»). De nombreux artistes se séparent d'une de leurs œuvres en la mettant dans des bennes préparées à cette occasion. En plus, ils ou elles donnent une explication de leur choix. Ce qui, en général, se déroule dans le silence des ateliers – la mise au rebut pour des raisons intellectuelles ou pragmatiques – est rendue public par cette action. Notre action ne se veut point iconoclaste, au contraire, elle veut donner une idée des procédés créateurs et déclencher un discours au sujet de la créativité et la matérialité, de l'éphémère et du marché.

Jury und KuratorInnen/Jury et commissaires

Projektverantwortliche: Ilse Ermen, Leif Bennett

Künstlerinnen und Künstler/Artistes Entsorgungen und Statements von:

Mise au rebut et motivations par: Ammon Peter | Arnold Véronique | Aurich Elke | Baldinger Fritz | Becher Nathalie | Bendele Florian | Bezzola Corina | Bombsch Reinhard | Borer Kathrin | Brolly Claire-Marie | Brugger Daniela | Buess Anne & Weber Gabi | Bugg Barbara | Carl Jan Sven | Cheynet Eléonore | Dyminski Daniel | Faller Wolfgang | Ferus Pavel | Flieger Katja | Florido Navarro Eloisa | Frick Andreas | Fritsch Luise | Früh Eva | Fürst Peter | Gasser Nicolas | Gerhard-Choi Hyun-Bi | Gisler Pia | Grundmann Klaus | Hagenbach Andreas | Herzner Katrin | Knüfer Ute | Kunz Lukas | Laufer Daniel | Linsi Raphael | Maier Barbarella | Menzel Michaela | Mueller Yvonne | Munsch Olivier | Pakery Paula | Ramolet Sylvain | Raz-Goldau Brigitte | Rechsteiner Jay | Rodgers Megan | Rodrigo Christina | Romanini Letizia | Rosenstiel Eva | Saxer Urban | Schneider Andreas | Schnell Sabine Dorothea | Schuler Peter | Schwarz Stephan | Stampfli Ursula | Steier Christel Andrea | Stein Johanna | Storti Barbara | Strässle Manuel | Streit Florian | Streun Andreas | Strubel Dominique-Paul | Tiemann Heidrun | Underwood Erika | van der Post David | Varela Carlos | Vessa Michael | Völkle Gerhard | vom Endt Alexandra | Vulic Darko | Weber Selma | Wiedemer Reinhard | Yun Hyeyoung | Ziegler Johanna u.a.



AUSSTELLUNGSRAUM KLINGENTAL

Veranstaltungen/Manifestations

FINISSAGE, Abtransport der Mulden: Mo. 4.1.2010, ab 15.00

Führungen/Visites guidées

Jeweils Fr/ve + Sa/sa, 14:00 – 17:00. Die Projektverantwortlichen sind im Ausstellungsraum anwesend und geben Auskunft über das Projekt.

Adresse

Kasernenstrasse 23, 4058 Basel, T +41 (0)61 681 66 98, www.ausstellungsraum.ch, info@ausstellungsraum.ch

Öffnungszeiten/Heures d'ouverture Di/ma – Do/je, 15:00 – 18:00 | Fr/ve –

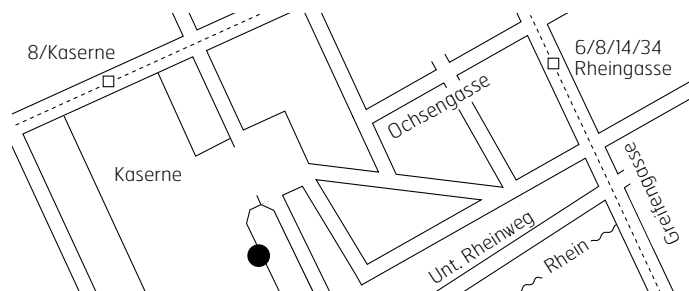
So/di, 11:00 – 17:00 | Geschlossen/fermé: 25./26.12.2009/1.1.2010

Eintrittspreis/Prix d'entrée

Eintritt frei/Entrée libre

Öffentlicher Verkehr/Transport public

Tram 8 Richtung Kleinhüningen, Haltestelle «Kaserne». Sie finden uns im Parterre der Klingentalkirche, über den Hof des Kasernenareals, hofseitiger Eingang mit Rampe



Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

Die Cargo Bar freut sich auch in diesem Jahr wieder als Ausstellungsraum an der Regionale 10 teilzunehmen. Zeitgenössische Kunst, Barbetrieb und ein ausgesuchtes Musikprogramm bieten hierzu den Raum und Rahmen. Zu sehen sind aktuelle Positionen aus den Bereichen der Video-, Installations- und Performancekunst, die im Kontext «fliessender Strukturen» stehen – «fließende Strukturen» sind zugleich das Thema der diesjährigen Ausstellung.

Le Cargo Bar se réjouit vivement de prendre part cette année encore à Regionale 10. Les créations contemporaines exposées, l'atmosphère animée du local et un programme musical de choix se conjuguent pour créer un espace artistique propice aux découvertes sensorielles. Qu'il s'agisse d'art vidéo, d'installations ou de performances, divers points de vue actuels abordent le thème des «structures fluctuantes», sous lequel est placée l'exposition 2009.

Jury und Kurator:innen/Jury et commissaires

Kerstin Weiss (Kuratorin Cargo Bar), Claude Gacon (Patron Cargo Bar)

Künstler:innen und Künstler/Artistes

Ludewig Wolfgang | Muller Karen | Val Marie | von Wirz Pedro | Wiederkehr Olivia | Z'Rotz Tina & Schwander Markus

Veranstaltungen/Manifestations

Detaillierte Angaben zu Künstlern, Werken und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem aktuellen Cargo Bar Programm unter: www.cargobar.ch



cargobar

Adresse

Cargobar, St. Johans-Rheinweg 46, 4056 Basel, T +41 (0)61 321 00 72
www.cargobar.ch, kunst@cargobar.ch

Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

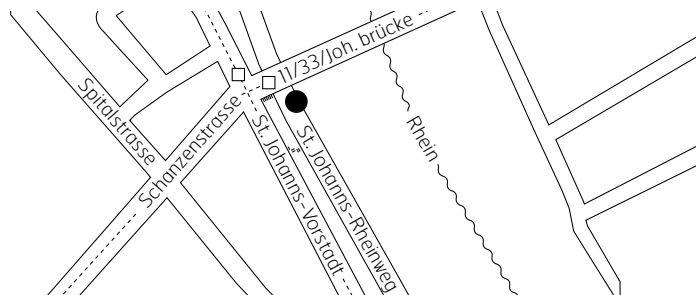
So/di – Do/je, 16:00 – 01:00 | Fr/ve – Sa/sa, 16:00 – 02:30
24./25.12.2009 und 1.1.2010 geschlossen/fermé

Eintrittspreis/Prix d'entrée

Freier Eintritt/Entrée libre

Öffentlicher Verkehr/Transport public

Tram 11 oder Bus 33, Haltestelle «Johanniterbrücke»



Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

«Und wenn die Regionale ein Land wäre?». Zum zehnjährigen Jubiläum der Regionale haben sich die drei französischen Ausstellungsorte diesem gemeinsamen Thema verschrieben. FABRIKculture beherbergt 19 Künstler in der alten Spinnerei von Hégenheim. Der Begriff *Übergang* zieht sich wie ein roter Faden durch die Ausstellung. Er evokiert Grenzübertritte, Ortswechsel, und manifestiert sich in der Darstellung utopischer Landschaften, die zwischen Fiktion und Realität oszillieren. Bei den ausgewählten Arbeiten handelt es sich hauptsächlich um Gemälde und Fotografien. Installationen rhythmisieren den Raum der grossen Halle und laden die Besucher dazu ein, sich ihren eigenen Weg durch die Ausstellung zu bahnen, eine Passage im gemeinsamen Raum zu finden.

«Et si la Régionale était un pays?». Pour le dixième anniversaire de la Régionale, les trois institutions en France se sont réunies autour de ce même thème. FABRIKculture accueille 19 artistes dans l'ancienne filature d'Hégenheim. La notion de *passage* sert de fil conducteur à l'exposition. Elle évoque le dépassement des frontières, le changement de lieux de vie, et se manifeste à travers la représentation de paysages utopiques, oscillant entre fiction et réalité. Une grande partie des travaux sélectionnés sont des peintures et des photographies. Des installations rythment l'espace de la grande halle et invitent les visiteurs à se frayer un chemin, un passage dans l'espace commun.

Jury und Kuratorinnen/Jury et commissaires

Laurence Blum, Présidente de FABRIKculture
Christin Markovic, membre de la commission d'admission Visarte- Schweiz

Künstlerinnen und Künstler/Artistes

Boisadan Mathieu | Corps étranger | Ferus Pawel | Fitze Hans-Rudolf | Gysi Lara | Hartinger Andrea | Hauswirth Stephan | Hutegger Iris | Knappstein Maukje | Maier Barbarella | Ritzmann Marion | Schuler Christian | Sidler Celia | Sidler Celia & Nathalie | Wicky Anne | Wieland Anne Marie Catherine | Wirz Dadi | Wyss Simone

Führungen/Visites guidées

So/di, 6.12., 11:15 – 12:15 mit/avec Christin Markovic (Buffet: Mandarinen und Nüsse/mandarines et noix) So/di, 13.12., 15:15 – 16:15 (siehe Bustour/voir circuit en bus) Sa/sa, 19.12., 16:00 In Anwesenheit der Künstler/en présence de quelques artistes



FABRIKculture

Adresse

60, rue de Bâle, F-68220 Hégenheim
www.fabrikculture.net, info@fabrikculture.net

Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

Fr/ve – So/di, 11:00 – 17:00
25/26.12.2009 und/et 01.01.2010 geschlossen/fermé

Eintrittspreis/Prix d'entrée

Freier Eintritt/Entrée libre

Mit Unterstützung von/avec Le soutien de



Culture
Communication



Commune d'Hégenheim

Conseil Général



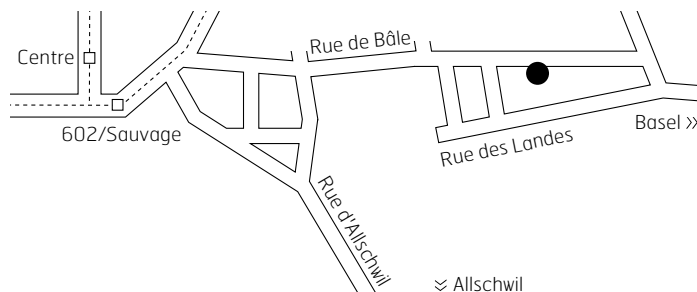
Haut-Rhin

L'Acteur de votre quotidien



TRANS RHEIN ART
RÉSEAU
ART CONTEMPORAIN
ALSACE

Öffentlicher Verkehr/Transport public



5 Kunst Raum Riehen

Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

KünstlerInnen aus der Regio präsentieren Arbeiten aus den Bereichen Malerei, Zeichnung, Fotografie, Objektkunst, Wand- und Rauminstallation. In unterschiedlich gestalteten Räumen trifft Gemaltes auf Geformtes, Zeichnerisches auf Konstruiertes, auf Fotografiertes, Organisches auf Amorphes. Dabei werden Medium, Material oder Form vom Werk erforscht, respektive dessen Wahrnehmung hinterfragt, es wird gesellschaftskritisch beobachtet.

Artistes de la Regio présentent leurs travaux de peinture, dessin, photographie, installations d'objets, installations murales et mises en espace. Dans des salles à l'agencement varié, la peinture rencontre la forme modelée, le dessin côtoie l'objet construit, photographié, l'organique sonde l'amorphe. Le médium artistique, la matière et la forme de l'œuvre sont analysés, leur perception mise en question. Leur observation prend le pli d'une critique sociale.

Jury und Kuratorinnen/Jury et commissaires

Claudio Cassano (Gestalter), Iris Kretzschmar und Kiki Seiler-Michalitsi (Kunsthistorikerinnen und Mitglieder der Kommission für Bildende Kunst der Gemeinde Riehen)

Künstlerinnen und Künstler/Artistes

Ballard Robin | Bischoff Andri | Boser Mirjam | Bottazzini Raphael | Brucker Vicente | Bucher Kaspar | Bürgin Ralph | Cavelti Urs | Csapó Ildikó | Fankhauser Susanne | Feucht Sybille | Flury Marianne | Frey Matthias | Gerstner Isabella | Gräber Nele-Marie | Handschin Denis | Hertig Sabine | Keller Nicole | Kim Yeun Kyung | Kriste Vincent | Mihaljevic Andrea & Hösl Stefan | Minder Oliver | Pagace Frédéric | Rossetti Emanuel | Scheible Marcel | Schick Eva | Schoch Christian | Sidler Nathalie | Stieger Valentina | Strub Esther | Twitchell Jessica | Wüstehube Katja | Z'Rotz Tina & Schwander Markus

Veranstaltungen/Manifestations

Do/je, 17.12.09, 19:00, Gespräch mit Peter Stohler, Kunsthistoriker/Publizist, Beauftragter für Kulturprojekte Basel-Stadt und ausgewählten KünstlerInnen in der Ausstellung. So/di, 20.12.09, 13:45–14:45, Führung mit Kiki Seiler (siehe Bustour/voir circuit en bus)



**Kunst
Raum
Riehen**

Adresse

Im Berowergut, Baselstrasse 71, 4125 Riehen, T +41 (0)61 641 20 29
www.kunstraumriehen.ch, kunstraum@riehen.ch

Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

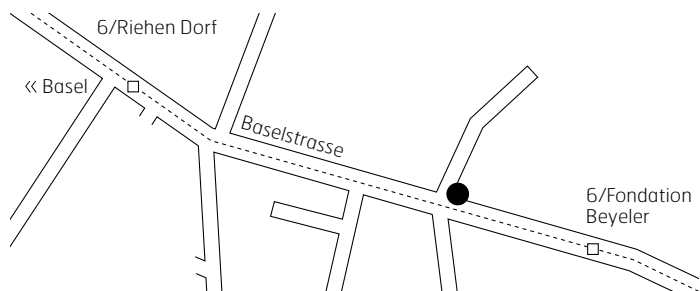
Mi/me, Do/je, 13:00 – 18:00 | Fr/ve – So/di, 11:00 – 18:00 | 24./25.12.09 geschlossen/fermé | 26.12.09, 11:00 – 18:00 | 31.12.09, 13:00 – 18:00 | 1.1.10, 11:00 – 18:00

Eintrittspreis/Prix d'entrée

Freier Eintritt/Entrée libre

Öffentlicher Verkehr/Transport public

Tram 6, Haltestelle «Riehen Dorf» oder «Fondation Beyeler»
S6, Bahnhof SBB oder Badischer Bahnhof bis Riehen Bahnhof



Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

«Wir verstehen die Regionale als Ort der Debatte, wo auf persönlicher Ebene ein verbindlicher Austausch stattfindet, ein geistiges Biotop, dessen Vielfalt sich in der Ausstellung spiegeln wird (...). Wir wünschen uns ein Neben- und Durcheinander von verschiedenen Frequenzen, ein Puls, der zeigt: die Region lebt.»

Statement zur Regionale 1, 2000

5700 gesichtete Dossiers, 10 Jurys aus 28 Personen | 634 ausgestellte KünstlerInnen, davon 380 aus der Schweiz, 198 aus Deutschland, 56 aus Frankreich | 33275 Regionale-Besucher | 90 Werkgespräche und öffentliche Führungen | 62 Verkäufe | 500 Stunden Arbeitsaufwand zur Umsetzung und Installation der Arbeiten *Statistiken zur Regionale 1 – 10 in der Kunsthalle Basel, Oktober 2009*

«La Regionale est pour nous un lieu de débat où se crée sur le plan personnel un échange prenant forme d'engagement, un biotope mental dont la diversité se reflète dans les objets exposés (...). Nous souhaitons que les fréquences les plus variées se juxtaposent et s'entrecroisent, et qu'un pouls battant montre une Région bien vivante ».

Citation à propos de la Regionale 1, 2000.

5700 dossiers ont été lus, 10 jurys de 28 personnes | 634 artistes exposés, dont 56 de France, 380 de Suisse et 198 d'Allemagne. | 33275 visiteurs | 90 présentations d'œuvres et visites publiques | 62 ventes | 500 heures de travail pour la réalisation et l'installation de l'exposition

Statistiques portant sur l'édition Regionale 1 – 10 à la Kunsthalle de Bâle, octobre 2009.

Jury und KuratorInnen/Jury et commissaires

Adam Szymczyk, Annette Amberg, Maja Wismer

Künstlerinnen und Künstler/Artistes Brodmann Vittorio | Caubet Jennifer | Chotycy Corinne | Danzeisen Natalie | Dugit-Gros Chloé | Eckert Dietrich | Eisele Annegret | Häfele Simone | Heitz David | Isler Thomas | Jurevicius Vytautas | Leiss Max | Linsi Raphael | Marinov Antoanetta | Müller Kaspar | Pedrina Bianca | Pirovino Fabio Marco | Romanini Letizia | Schlereth Thomas | Schmidhalter Hagar | Semper David | Soignon Pierre | Stiller Anna | Z'Rotz Tina & Schwander Markus

Eintrittspreis/Prix d'entrée

CHF 10.–/EUR 6.50 | AHV/Studierende/SchülerInnen: CHF 6.–/EUR 4.– | Mitglieder des Kunstvereins: Freier Eintritt | Inhaber des Oberrheinischen Museumspasses: Freier Eintritt | Inhaber des Schweizer Museumspasses: CHF 6.–/EUR 4.–



Foto: Christian Vogt

Regionale 1, 2000

KUNSTHALLE BASEL

Veranstaltungen/Manifestations

Do/je, 3.12., 18:30, Werkgespräche: Ausgewählte KünstlerInnen sprechen mit Annette Amberg und Maja Wismer, Jury der Kunsthalle Basel.

Do/je, 17.12., 18:30, Werkgespräche: Ausgewählte KünstlerInnen sprechen mit StudentInnen des Kunsthistorischen Seminars der Uni Basel.

Führungen/Visites guidées

So/di, 12:00, Öffentliche Führungen: 29.11.09/6.12.09 (mit einer zusätzlichen Führung für Kinder)/13.12.09/20.12.09/3.1.10

Adresse

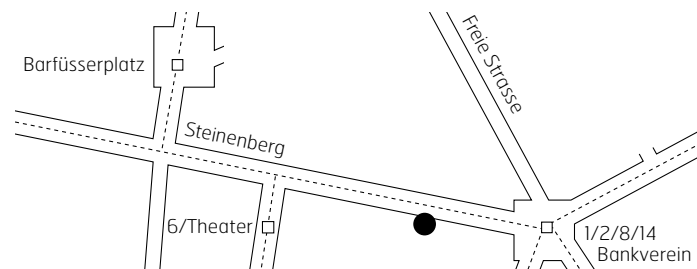
Steinenberg 7, 4051 Basel, T +41 (0)61 206 99 00, F +41 (0)61 206 99 19, www.kunsthallebasel.ch, info@kunsthallebasel.ch

Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

Di/ma, Mi/me, Fr/ve, 11:00 – 18:00 | Do/je, 11:00 – 20:30 | Sa/sa, So/di, 11:00 – 17:00
24./25./31.12.2009 gesch./fermé | 26.12.2009/1.1.2010 offen/ouvert 11:00 – 17:00

Öffentlicher Verkehr/Transport public

Tram 1, 2, 8, 14, Haltestelle «Bankverein», Tram 6, Haltestelle «Theater»



Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

In Wonderland ist mehr eine Szenerie als eine übliche Ausstellung, die eigens für die Räume in der Kunsthalle Palazzo konzipiert wurde. Es wird eine Passage inszeniert, welche in Anlehnung an Alices Märchenwelt Themen der Veränderung/Verwandlung aufgreift und physisch, sinnlich erlebbar macht. Gespielt wird zum einen mit dem Ort, der Kunsthalle, die «Palazzo» heisst und kein solcher ist, zum anderen mit unseren Blickeinstellungen und Wirklichkeitsbezügen. **In Wonderland** ist letztendlich eine Huldigung an den künstlerischen Schaffensprozess, der grundsätzlich von Transformation, von der Verschiebung von Diesseitigem in Artifizielles, bestimmt ist.

In Wonderland est plus une mise en scène qu'une exposition traditionnelle. Tout spécialement imaginée pour les locaux de la Kunsthalle Palazzo, elle nous propose un passage sur le thème de la modification/métamorphose, en corrélation avec des éléments caractéristiques du monde féérique d'Alice qu'elle rend physiquement et sensuellement tangibles. Le jeu porte d'une part sur le lieu – ce «Palazzo» qui n'en est pas un – d'autre part sur notre regard et notre rapport à la réalité. **In Wonderland** est en fin de compte un hommage au processus de création artistique consistant essentiellement en une transformation, en un déplacement d'un univers familier vers un monde artificiel.

Jury und Kurator/Jury et commissaire

Dr. Andrea Domesle, künstlerische Leiterin Kunsthalle Palazzo

Künstlerinnen und Künstler/Artistes

Böffgen Lisa | Göttin Daniel | Guerrier Claire | Hagmann Sabine | Hasenböhler Serge | Holveck Cécile | Kenny Clare | Leoni Florine & Baumann Sylvain | Min Ji Sook | Rieder Maja | Schär Susanne & Spillmann Peter | Trouillet Céline

Führungen/Visites guidées

So/di, 29.11.2009, 14:00, Ausstellungsgespräch mit der Kuratorin Andrea Domesle.
Do/je, 3.12.2009, 10:30 – 13:00, anschliessend Mittagessen im Restaurant Palazzo.
«Fachsimpeln». Ein Künstler-Kuratoren-Galeristen-Sammler-Kunstkritiker-Stammtisch
Fr/ve, 4.12.2009, 19 – 21:00 Open Night im Rahmen von «Lichtblicke», Führungen mit der Kuratorin Andrea Domesle um 19:30 und 20:30 (Dauer je 30 Min.)



Kunsthalle Palazzo

Adresse

Kunsthalle Palazzo, Bahnhofplatz, Poststrasse 2, CH-4410 Liestal, Postfach 277
T +41 (0)61 921 50 62, F +41 (0)61 922 05 48, www.palazzo.ch, kunsthalle@palazzo.ch

Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

Di/ma – Do/je, 14:00 – 18:00 | Fr/ve – So/di, 11:00 – 17:00
31.12. 2009, 14:00 – 17:00 | geschlossen/fermé: 24./25./26.12.2009/1.1.2010
Dauer: 28.11.2009 – 03.01.2010

Eintrittspreis/Prix d'entrée

CHF 3.–, reduziert CHF 2.– | mit Museumspass gratis/gratuit avec Pass Musées

Mit Unterstützung von/Parrainée par

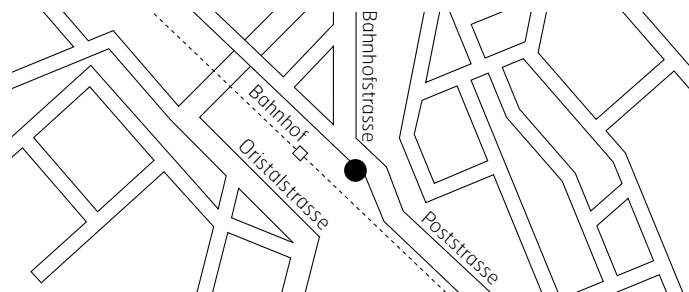
kulturelles.bl
Kanton Basel-Landschaft
Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion

ERNST GÖHNER STIFTUNG

MIGROS
Kulturprozent

Öffentlicher Verkehr/Transport public

Ab Basel Bahnhof SBB Richtung Olten/Zürich mit Zug 8 Min. 4 x pro Stunde bis Liestal/
S3 ab Basel bis Liestal/Bus 70 ab Basel Aeschenplatz bis Liestal. Kunsthalle Palazzo
befindet sich im 1. Stock des direkt am Bahngleis gelegenen Kulturhaus Palazzo.



Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

Beim Sichten der Dossiers fanden wir einerseits Künstler, welche ihr Augenmerk auf die formalen Charakteristika von Innenräumen richten, indem sie Säulen verändern, Gebäude abbilden oder Architekturelemente abstrahieren. Andererseits waren Werke zu entdecken, welche die soziale Konnotation unserer Umwelt untersuchen, mit der An- bzw. Abwesenheit des menschlichen Körpers spielen oder die Brüchigkeit von Erinnerungsräumen erforschen. Obwohl kuratiert, ist die REGIONALE10 keine thematische Ausstellung. Sie bietet dem Besucher in erster Linie die Chance, gute Arbeiten zu sehen.

L'étude des dossiers a révélé d'une part des artistes se concentrant sur les caractéristiques formelles des espaces intérieurs – en modifiant des piliers, reproduisant des bâtiments ou faisant abstraction d'éléments architecturaux –, d'autre part des œuvres partant en quête de la connotation sociale de notre environnement, où la présence/l'absence du corps humain est déterminante, ou bien sondant la fragilité des espaces de souvenirs. Malgré la présence de commissaires, REGIONALE10 n'est pas une exposition thématique. Elle donne avant tout aux visiteurs l'occasion de voir d'excellents travaux.

Jury und Kuratorinnen/Jury et commissaires

Barnaby Drabble, freiberuflicher Kurator, Kunstkritiker und Dozent ZHDK
Sabine Schaschl, Direktorin und Kuratorin Kunsthaus Baselland

Künstlerinnen und Künstler/Artistes

Abraham Regula | Aeberli Matthias | Bechtel Laurent | Bellet Manon | Bergmann Anja | Boycotlettes | Briend Frédéric | Camenisch Christine | Comment Damien | Ernst Esther | Karrer Daniel | Kuratle Anita | Lehrenkrauss Elke & Steiner Corina | Lüthi K Catrin | Mehr Jeannette | Perl Swana | Prunier Marie | Ruckstuhl Monika | Scheidegger Sarina & Stähli Alexandra | Sprecher Ursula & Salinas Julian | Stäuble Jürg | Steffen Patrick | Steiner Bruno | Suter Karin | Thüring Lena Maria

Veranstaltungen/Manifestations

Di/ma 8.12.09, 18.30 «Das Kunsthaus am Dreispitz: Realität oder Vision?», ein Gespräch mit Niggi Ullrich, Leiter kulturelles.bl; Beat von Wartburg, CMS; Karl Willmann, Landrat SVP, Präsident der Erziehungs- und Kulturkommission; Diego Stampa, Galerist; Sabine Schaschl, Direktorin Kunsthaus Baselland. Moderation: Samuel Herzog, Chefredaktor Kultur NZZ.
Medienpartner: art-tv.ch



kunst basel
haus land

Führungen/Visites guidées

Mi/me 2.12.09, 18.30: Sabine Schaschl mit ausgewählten KünstlerInnen
So/di 13.12.09, 14.00: Barnaby Drabble mit ausgewählten KünstlerInnen

Adresse

St. Jakob-Strasse 170, CH-4132 Muttenz/Basel, T +41 (0)61 312 83 88
F +41 (0)61 312 83 89, www.kunsthausbaselland.ch, office@kunsthausbaselland.ch

Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

Di/mar, Do/je – So/di, 26.12.2009/1.1.2010 11:00 – 17:00 | Mi/me, 14:00 – 20:00
Feiertage/jours fériés: 24./25.12./31.12. 2009 geschlossen/fermé

Eintrittspreis/Prix d'entrée CHF 7.–/EUR 5.–

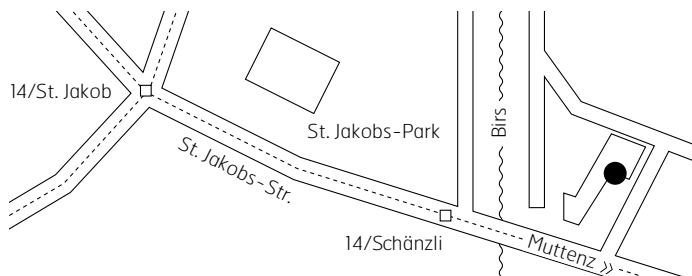
Mit Unterstützung von/Parrainée par

kulturelles.bl
Kanton Basel-Landschaft
Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion

**Basellandschaftliche
Kantonalbank**

Öffentlicher Verkehr/Transport public

Tram 14 ab Aeschenplatz (Richtung Muttenz) bis Haltestelle «Schänzli»



Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

direkt, reduziert, nomadisch, vergänglich, puristisch, ortsspezifisch, prozesshaft, obdachlos, performativ, trinational, multimedial, ortlos, spröde, eng, lebhaft, künstlich, aufdringlich, leise

Decke, Fussboden, Ecke, Wand, Fassade, Strasse, Werkstatt, Pfeiler, Notausgang

direct, réduit, nomade, éphémère, puriste, local, processuel, sdf, performatif, trinational, multi médiatique, apatride, cassant, intime, trépidant, artificiel, importun, silencieux

Plafond, plancher, angle, mur, façade, rue, atelier, pilier, sortie de secours

Jury und Kurator:innen/Jury et commissaires

Samuel Dangel und Sören Schmeling

Künstler:innen und Künstler/Artistes

Bendele Florian | Bischoff Andri | Handschin Denis | Herzner Katrin | Himmelsbach Moira | Hunziker Christina | Hunziker Esther | Javanbakht Sarang | Jurevicius Vytautas | Keller Nicole | Leiss Max | Luisoni Enrico | Lux Kim | Marguier Christophe | Maric Marianne | Marinov Antoanetta | Meier Simone & Sutter Roland | Pedrina Bianca | Pirovino Fabio Marco | Schär Susanne & Spillmann Peter | Scherrer Nicole | Schmid Nicole | Schmidhalter Hagar | Seelbach Eva | Simon Silvi | Solari Nadja | Twitchell Jessica



Führungen/Visites guidées

So/di 6.12.09, 12:00 mit Gästen der Regionale 10 Bustour/circuit en bus
So/di 13.12.09, 15:00

Adresse

Lameystrasse 6, 79108 Freiburg, T +49 (0)761 201 21 01, www.kunsthausl6.freiburg.de

Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

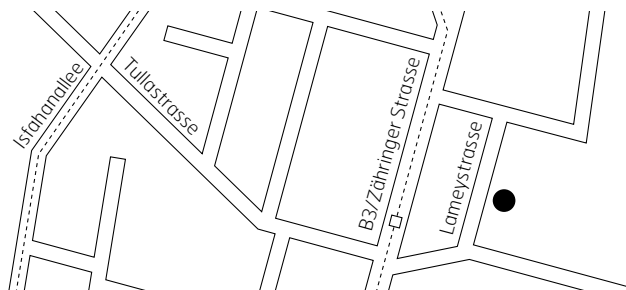
Do/je, Fr/ve, 16:00 – 19:00 | Sa/sa, So/di, 11:00 – 17:00
24./25./26.12.2009 und/et 31.12.2009/01.01.2010 geschlossen/fermé

Eintrittspreis/Prix d'entrée

Freier Eintritt/Entrée libre

Öffentlicher Verkehr/Transport public

Strassenbahn Linie 2 Richtung Zähringen bis Haltestelle «Tullastrasse»



Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

Im Kunstverein Freiburg steht bei der diesjährigen Regionale der performative Ansatz im Fokus, welcher im weitesten Sinne zu verstehen ist. Alle Arbeiten sind aktuell und lebendig, die Performances sind unter Umständen improvisiert, der Ausgang bleibt offen. Handlung, Geste und Körperlichkeit werden thematisiert. Jedes Medium ist präsent.

Pour cette édition de la Régionale, le Kunstverein Freiburg a résolument adopté une approche performative, au sens le plus large du terme. Tous les travaux exposés sont actuels et vivants. Les performances sont parfois improvisées. Leur issue est ouverte. L'action, le geste et la corporéité sont thématiques. Tous les médiums artistiques sont représentés.

Jury und Kurator:innen/Jury et commissaires

Caroline Käding, Direktorin und Regina Herr, wissenschaftliche Assistentin

Künstler:innen und Künstler/Artistes

Bergmann Anja | Briend Frédéric | Buess Anne & Weber Gabi | Cahen Robert | Corps étranger | Eichenberger Claudia | Flieger Katja | Gehrman Katharina | Vieux & Maram | Husson Géraldine | Kim Tae-Gon | Kubuschok Aleksandra | Linsi Raphael | Maul Marianne | Minder Oliver | Poetsch Christoph | Ritzmann Marion | Rodrigo Christina | Romanini Letizia | Roth Elisabeth | Schmid Anne-Katrin | Schüller Irene | Sidler Celia & Sidler Nathalie | Thüring Lena Maria | van Etten Annemarijke | von Wirz Pedro | Weber Ralf | Wiederkehr Olivia | Zeraati Shabnam | Ziegler Johanna | Zouaoui Skander | Zweifel Micha

Veranstaltungen/Manifestations

Sonntag, 29.11.2009, 14:30, Performance von Aleksandra Kubuschok
Montag, 7.12.2009, 19:00, Kunstperformance von Olivia Wiederkehr, anschliessend Kunstsalon: Künstlergespräch mit Künstlern der Regionale
Sonntag, 13.12.2009, 14:00
KKK – KinderKünstlerKunst: kostenloser Familienworkshop
Donnerstag, 17.12.2009, 20:00
ddd und Performance von Vieux & Maram
Sonntag, 20.12.2009, 14:30, Performance von Marion Ritzmann

Führungen/Visites guidées

Do/je, 3.12.2009, 19:00, kostenlose Führung durch die Ausstellung
Mi/me 16.12.2009, 19:00, kostenlose Führung durch die Ausstellung



Ausstellungsansicht Regionale 9
Foto: Marc Doradzillo



Adresse

Dreisamstr. 21, D-79098 Freiburg i.Br., T +49 (0)761 349 44, F +49 (0)761 349 14
www.kunstvereinfreiburg.de, info@kunstvereinfreiburg.de

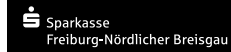
Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

Di/ma – So/di, 12:00 – 18:00 | Mi/me 12:00 – 21:00 | Mo/lu geschlossen/fermé
24./25./26. und/et 31.12.2009/1.1.2010 geschlossen/fermé

Eintrittspreis/Prix d'entrée

EUR 2.–/EUR 1.50

Mit Unterstützung von/Parrainée par



Öffentlicher Verkehr/Transport public

Vom Hauptbahnhof Strassenbahn Linie 1 Richtung Littenweiler (Lassbergstrasse) bis Haltestelle «Schwabentor»

(siehe auch Situationsplan www.kunstvereinfreiburg.de)



Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

Zum 10-jährigen Bestehen der Regionale haben sich die drei französischen Ausstellungsorte um ein gemeinsames Projekt versammelt: «Und wenn die Regionale ein Land wäre?». Letztendlich teilen wir die selben Landschaften, den selben Himmel, den selben Fluss, und wir schätzen die selben Gerichte. Wo beginnen sich unsere gemeinsamen Sinneswahrnehmungen voneinander zu unterscheiden? Zweifellos dort, wo die Bewertung unserer Wahrnehmungen einsetzt. Die Ausstellung in der Kunsthalle Mulhouse möchte den Bewertungsprozess in den Vordergrund stellen, seine Bemessung, seine Organisation und seine Struktur, um dabei stets auch unsere Nähe aufzuzeigen. Als Binsenweisheit hiesse dies: Wer sich so nahe steht wie wir, kann schwerlich an dem selben Ort sein.»

Pour les 10 ans de la Régionale les 3 lieux français, se réunissent autour d'un projet commun... «Et si la Régionale était un pays?». Après tout, nous partageons les mêmes paysages, le même ciel, le même fleuve et nous apprécions les mêmes mets. A quel moment notre expérience sensorielle commune diverge-t-elle? Sans doute quand s'installe la codification de ce que l'on perçoit. L'exposition de la Kunsthalle Mulhouse souhaite mettre en avant la place du code, de la mesure, de l'organisation et de la structure, qui sont autant de points affirmant notre proximité. On pourrait dire, sous la forme d'une Lapalissade: puisque nous sommes proches, c'est que nous ne sommes pas tout à fait au même endroit.

Jury und Kuratorinnen/Jury et commissaires

Sandrine Wymann, Bertrand Lemonnier

Künstlerinnen und Künstler/Artistes

Bugg Barbara | Conrad Gianin | Csapo Ildiko | Dugit-Gros Chloé | Flieger Katja | Frick Andreas | Gondouin Bertrand | Kuratle Anita | Röthlisberger Comenius Ç | Jahic Admir | Schmid Christina | Steiner Bruno | Strässle Emanuel | Weber Selma

Führungen/Visites guidées

Sa/sa + So/di, 15:00 und nach Vereinbarung/et sur rendez-vous +33 3 69 77 66 47.
Bustour/circuit en bus So/di 13.12., 13:45 – 14:45

Veranstaltungen/Manifestations

Do/je, 3.12.09/7.1.10, 18:00, Kunstapéro (EUR 5.– par personne, inscription +33 3 69 77 66 47)



LA KUNSTHALLE / Mulhouse Centre d'art contemporain

Sa/sa 12.12.09, 15:00 Invitation Inédite au Latourex (Laboratoire de tourisme expérimental): Visite de l'exposition

Adresse

La Fonderie – 16 rue de la Fonderie, F-68093 Mulhouse cedex, T +33 3 69 77 66 47
www.kunsthalleMulhouse.fr, kunsthalle@mulhouse.fr

Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

Mi/me – So/di, 12:00 – 18:00 | Do/je, 12:00 – 20:00 | Geschlossen/fermé:
24.12.2009 – 5.1.2010 | Exposition/Ausstellung: 27.11.09 – 10.1.10

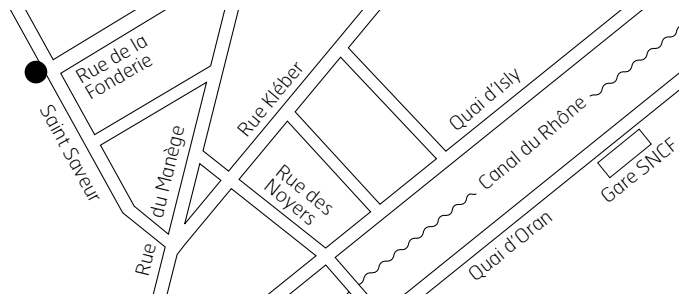
Eintrittspreis/Prix d'entrée Eintritt frei/Entrée libre

Mit Unterstützung von/Parainée par



Öffentlicher Verkehr/Transport public

Strasbourg 100 km, Freiburg: 60 km, Basel: 40 km | Bus: ligne 10, «Fonderie» Ligne 15, «Molkenrain» + 5min. à pied Ligne 20, «Manège» + 5 min. à pied | Tram: ligne 2, «Tour Nessel» + 5 min. à pied



Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

Im Zentrum der diesjährigen Regionale-Ausstellung im [plug.in] steht die Beschäftigung mit dem Licht: vom Feuer – zwischen Ritual und Zerstörung – über das entfesselte Licht aus dem analogen Filmprojektor, zu LEDs mit digitalem Lichtspiel und zu Glasfasern, die statt Datennetzen zu dienen, zu einem lichtdurchfluteten Kleid gewoben sind. Dem leuchtenden Treiben schaut, aus der Reihe tanzend, eine lila Kuh zu.

Cette année, l'exposition de la Régionale au [plug.in] est placée sous le signe de la lumière: de celle du feu – entre rituel et destruction – à celle que libèrent des projecteurs de films analogiques, en passant par le numérique avec le jeu subtil des LEDs et celui des fibres optiques qui, détournées de leur fonction première (le transfert de données), se tissent pour faire apparaître une robe de lumière fantasmagorique. Ce ballet se déploie dans l'espace sous le regard distant d'une vache mauve – référence aux alpages et à une certaine marque de chocolat suisse.

Jury und Kuratorinnen/Jury et commissaires

Valérie Perrin, Direktorin/Directrice Espace Multimédia Gantner, Bourgne
 Laurence Rilly, Journalistin/journaliste ARTE, Strasbourg
 Jean-Damien Collin, Directeur de la culture, conseil générale du Territoire de Belfort
 Raffael Dörig, Kurator [plug.in]

Künstlerinnen und Künstler/Artistes

Cogitore Clément | Sibylle Hauer & Daniel Reichmuth | Hunziker Esther | Kim Tae-Gon | Sara Majidzadeh & Denise Kratzer | Schvitz Tamara | Simon Silvi | von Ow Andreas | Z'Rotz Tina & Schwander Markus

Führungen/Visites guidées

Sa/sa, 5.12.2009, 14:00
 Sa/sa, 12.12.2009, 14:00



[PLUG.IN]

Adresse

St. Alban-Rheinweg 64, 4052 Basel, T +41 (0)61 283 60 50, F +41 (0)61 283 60 51
 www.iplugin.org, office@iplugin.org

Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

Mi/me – So/di, 14:00 – 18:00
 Geschlossen/fermé: 24./25.12.2009/1.1.2010

Eintrittspreis/Prix d'entrée

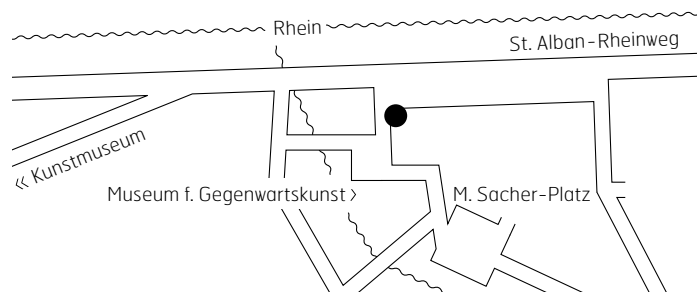
Freier Eintritt/Entrée libre

Mit Unterstützung von/Parrainée par

Ressort Kultur Kanton Basel-Stadt, kulturelles.bl, Christoph Merian Stiftung

Öffentlicher Verkehr/Transport public

Tram 2 bis Haltestelle «Kunstmuseum»



Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

Der Projektraum M54 zeigt dieses Jahr Drucke und digitale Prints. Die aus der Vielzahl der Eingaben ausgewählten Werke repräsentieren unterschiedliche künstlerische Positionen. Die verwendeten Techniken reichen von der traditionellen Drucktechnik (ausgewählt von Guido Nussbaum) bis zu neuesten Transfer- und Printanwendungen (ausgewählt von Patrick Jenni).

Le Projektraum M54 expose cette année des gravures et des impressions numériques. Les œuvres sélectionnées parmi tant d'autres représentent diverses positions artistiques. Les techniques utilisées vont de la gravure traditionnelle (sélection de Guido Nussbaum) aux applications de transferts et d'impressions les plus récentes (sélection de Patrick Jenni).

Jury und Kurator:innen/Jury et commissaires

Guido Nussbaum, Künstler, Patrick Jenni, Künstler

Künstler:innen und Künstler/Artistes

Berthold Katharina | Dammeyer Florian | Drenska Krassimira | Dzubiella Fischer Vera | El Bakali Mina | Erni Daniela | Göhring Marcel | Hartmann Yvo | Huber Sabine | Hubert Anne-Dominique | Kunz Lucas | Link Claudia | Morel Claire | Mroczkowski Stéphane | Plüss Priska | Popovic Chris | Pustan Regine | Ronchi Bruce | Rüegg Katharina | Salinas Julian | Schuler/Gierlich Camilla/Brigitte | Solari Nadja | Steffan Dan | Tschan Peter | von Rechenberg Dorothee | Vulic/Ott Darko/Peter | Weber Selma

Führungen/Visites guidées

So/di, 13. Dezember, 11:00



Adresse

Mörsbergerstrasse 54, CH-4057 Basel, T +41 (0)61 683 05 95
F +41 (0)61 683 05 96, visarte.basel@bluewin.ch, www.visarte-basel.ch

Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

Di/ma 14:00 – 17:00 | Fr/ve – So/di, 11:00 – 17:00
Geschlossen/fermé: 24./25.12.2009/1.1.2010

Eintrittspreis/Prix d'entrée

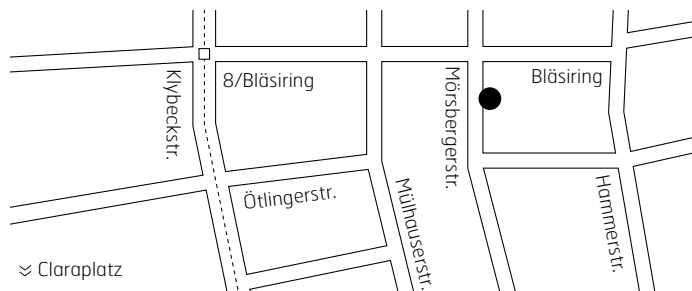
Freier Eintritt/Entrée libre

Mit Unterstützung von/Parrainée par

MANOR AG

Öffentlicher Verkehr/Transport public

Tram 8, Bus 30, Haltestelle «Feldbergstrasse»
(hinter Matthäuskirche/Bläsischulhaus)



Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

Landschaft und Natur – Landschaften sind nicht erst seit ihrer populären Wahrnehmung durch die Impressionisten ein inhaltliches und gestalterisches Thema in der Kunst. Die Entsprechung seelischer Befindlichkeiten und die Auseinandersetzung mit dem Wechselspiel von Natur und Landschaft und den menschlichen Einflüssen, die sie verändern, wird im Stapflehus in Fotografien, Installationen, Zeichnung und Malerei dokumentiert. KünstlerInnen aus drei Ländern der Region suchen dabei ganz unterschiedliche Annäherungen: Materialwahl und Ausschnitte individueller Wahrnehmung ermöglichen abstrakte Effekte von stupender Schönheit.

La campagne et les paysages – naturels n'ont pas attendu d'être découverts par les impressionnistes et leurs adeptes pour être une source d'inspiration et de composition artistique. Photographies, installations, dessins et peintures expriment au Stapflehus la correspondance entre nature et états d'âme, ainsi que la confrontation avec l'alternance nature/campagne et les interventions humaines qui les modifient. Les artistes en provenance des trois pays de la Regio ont des approches très différentes du sujet: le choix des matériaux et la perspective que chacun apporte créent des effets abstraits d'une beauté stupéfiante.

Jury und Kuratorinnen/Jury et commissaires

Tonio Passlick, Kulturreferent, Sigrid Schaub, Kuratorin, Peter Bosshart u. Clemens Pflieger, Kunstverein Weil am Rhein

Künstlerinnen und Künstler/Artistes

Berger Ruth | Brenner Urs | Buck Ruth | Delattre Jean Jacques | Eckmann Michael | El Dib Amin | Frei Rolf | Madico-Bosch Christoph | Morin Geneviève | Gerhard-Choi Hyun-Bi | Pfeiffer Uli | Pfeiffer Tina | Rosenthal Brigitte | Spiess Judith | Stellino Gabriela

Veranstaltungen/Manifestations

So/di, 13.12.2009, 12:30 – 13:15 (siehe Bustour/voir circuit en bus) Führung durch die Ausstellung: Tonio Passlick und Sigrid Schaub

Do/je, 03.12.2009, 19:30 – 20:30, Kulturreferent Tonio Passlick wird durch die Ausstellung führen und aus literarischen Werken rezitieren: von Schafstexten bis zu Landschaftswahrnehmungen. Freier Eintritt.



Adresse

Städt. Galerie Stapflehus, Bläsiring 10, D-79576 Weil am Rhein
T +49 (0)7621 79656, F +49 (0)7621 704 124
www.stapflehus.de, kultur@weil-am-rhein.de

Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

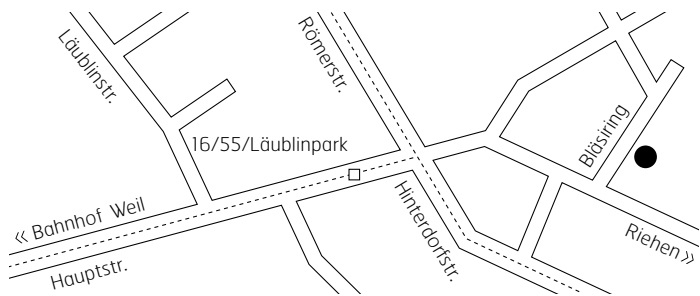
Fr/ve – So/di, 11:00 – 17:00 | 26.12.2009/1.1.2010/6.1.2010 geöffnet. Unsere Ausstellung Regionale10 wird bis zum 6. Januar 2010 (Feiertag/Hlg. 3 Könige) gezeigt.

Eintrittspreis/Prix d'entrée

Freier Eintritt/Entrée libre

Öffentlicher Verkehr/Transport public

Basel/Claraplatz via Bad. Bahnhof nach Weil am Rhein, Haltestelle «Läublinpark» oder Tram 6 Richtung Riehen (Fondation Beyeler) Haltestelle «Weilstrasse», weiter mit Buslinie 16 bis Haltestelle «Läublinpark», ca. 200 m Fussweg Richtung Altweiler Kirche



Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

Wieder haben wir uns für eine Einzelposition entschlossen: Den französischen Maler Ivan Fayard.

Fragile et monumentale, désuète, anachronique et contemporaine, exubérante et minimale, originale et usurpatrice, la peinture d'Ivan Fayard est fragmentée tel un kaléidoscope, un miroir brisé trop vite recollé. Ces différentes séries, sortes de juxtaposition de temporalités et d'identités multiples, sont hantées par l'histoire de l'art, visitées par d'incessantes intrusions contemporaines. Parce qu'elle est poreuse, perméable, sa peinture ne peut se contenter d'une signature artistique particulière. Ces éclats d'identités, ces déguisements incomplets puisés dans les poubelles de l'abstraction et de la figuration sont des aspirations, des interrogations et des réflexions menées plutôt que des affirmations péremptoires ou guidées par un on-ne-sait-quoi idéologique. Parce qu'Ivan Fayard préfère jouer, circuler entre ces différents moments artistiques pour en déplacer les enjeux, l'essentiel de son œuvre interroge quelle est sa part d'implication personnelle et quelles sont celles, fictives, pouvant s'inscrire dans une œuvre polymorphe. En s'interrogeant sur ces questions de l'assimilation, de la mémoire, d'un vécu spécifique, on entrevoit dans sa pratique artistique une affirmation troublante de l'existence constituée de masques derrière lesquels il pourrait se cacher, sorte d'identités artistiques inventées.

Jury und Kuratorinnen/Jury et commissaires

G. Martin Krauss, Direktor und Leon Hoesl, Assistant Curator

Künstlerinnen und Künstler/Artistes

Fayard Ivan

Führungen/Visites guidées

auf Wunsch/Sur demande

Adresse

T66 kulturwerk, Talstrasse 66, D-79102 Freiburg
t66-kulturwerk@t-online.de, www.bbksuedbaden.de
T +49 (0)761 38 29 84, M +49 (0)174 303 60 46



T66

Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

Do/je, Fr/ve, So/di, 14:00 – 18:00 und nach Vereinbarung/et sur rendez-vous
Ausstellungsende/Fin de l'exposition 20.12.09

Eintrittspreis/Prix d'entrée

Freier Eintritt/Entrée libre

Mit Unterstützung von/Parrainée par

Regierungspräsidium Freiburg und der Stadt Freiburg



Freiburg
IM BREISGAU

Öffentlicher Verkehr/Transport public

Tram 1, Haltestelle Brauerei Ganter





Bodega España

Restaurant – Tapasbar – Vinothek

Heuberg 4 4051 Basel

(oben am Spalenberg)

Tel. 061 261 11 24

Das spezielle Restaurant
mit authentischen
Tapas kalt + warm
und dem grossen Weinangebot

Willkommen in unserem Bijou

Mo – Fr 16.00–23.00

Samstag 11.00–19.30

Sonntag geschlossen

**DAS Restaurant für einen erfüllten Abschluss
nach dem Theaterbesuch.**

die **milch kocht!** the best
restsellers im

dock:

2.-23. dezember

Klybeckstrasse 29
CH 4057 Basel
www.dock-basel.ch

Zur Regionale verwandelt sich dock in
eine temporäre Bücherplattform. Lager-
bestände von Basler Künstlerkatalogen,
Publikationen, Editionen, Plakate
und bibliophile Objekte werden verkauft.

opening:
dienstag 1. dezember 18:30

offen: di 13.30–20h | mi 13.30–17.30h | fr 13.30–18.30h | sa 11–16h

KRAFT ELS AG

Exhibition Logistics Services

Florenzstrasse 5–7

Postfach

CH-4023 Basel

T +41 (0)61 337 92 30

F +41 (0)61 337 92 39

cab@kraft-els.ch



Galerie Eulenspiegel

Lassen Sie Ihr Bild nicht einfach hängen.

Galerie Eulenspiegel GmbH T+41 61 263 70 80

Gerbergässlein 6

CH-4001 Basel

info@galerieeulenspiegel.ch

www.galerieeulenspiegel.ch

Öffnungszeiten:

Di – Fr 9 – 12/14 – 18h

Sa 10 – 16h

Einrahmen

Vergolden

Restaurieren

Bustour/Circuit en bus

THEATER BASEL

www.theater-basel.ch — +41/(0)61-295 11 33

1. Sonntag

6. Dezember 2009

10:30 Treffpunkt Dufourstrasse (Bushaltestelle neben Kunstmuseum BS)
10:40 Abfahrt nach Freiburg
11:45 – 13:45 L6, T66, KV Freiburg, Freiburg
13:45 – 15:00 Fahrt nach Strasbourg
15:00 – 15:30 Accélérateur de particules, Strasbourg
15:45 Rückfahrt nach Basel

Begleitet von/accompagné par Andréa S. Végh

2. Sonntag

13. Dezember 2009

10:45 Treffpunkt Dufourstrasse (Bushaltestelle neben Kunstmuseum BS)
11:00 – 12:00 M54, Basel
12:30 – 13:15 Städt. Galerie Stapflehus, Weil am Rhein
13:45 – 14:45 La Kunsthalle, Mulhouse
15:15 – 16:15 FABRIKculture, Hégenheim
16:30 Ende der Bustour

Begleitet von/accompagné par Jannine Schmutz

3. Sonntag

20. Dezember 2009

10:45 Treffpunkt Dufourstrasse (Bushaltestelle neben Kunstmuseum BS)
11:00 – 12:00 Kunsthau Baselland, MuttENZ
12:30 – 13:30 Kunsthalle Palazzo, Liestal
13:45 – 14:45 Kunst Raum Riehen, Riehen
15:15 – 15:45 Ausstellungsraum Klingental, Basel
16:00 – 16:30 [plug in], Basel
16:45 Kunsthalle Basel
Ende der Bustour

Begleitet von/accompagné par Andréa S. Végh

Die angegebenen Zeiten sind Richtwerte, die ein Zusteigen unterwegs ermöglichen. Bitte Identitätskarte mitnehmen | Tickets: CHF 25.–/EUR 15.– | AHV, Studierende, SchülerInnen: CHF 15.–/EUR 9.– (inbegriffen sind Fahrt, Eintritte, Führungen, Apéro) | Vorverkauf Bustouren Tickets in folgenden Institutionen: Kunsthalle Basel, Kunsthau Baselland (ab 28. November 2009), Kunstverein Freiburg (ab 27. November 2009) | Auskünfte: mail@regionale10.net

Les horaires des arrêts permettant de monter en cours de circuit sont indiqués à titre indicatif. Apporter sa carte d'identité svp. | Tickets: CHF 25.–/EUR 15.– | AHV, Studierende, SchülerInnen: CHF 15.–/EUR 9.– (y sont inclus le transport, les prix d'entrée, les visites guidées, l'apéro) | Les tickets pour le circuit en bus sont en vente, auprès des institutions suivantes: Kunsthalle Basel, Kunsthau Baselland (dès 28. novembre 2009), Kunstverein Freiburg (dès 27. novembre 2009) | Informations: mail@regionale10.net





Wir bieten ein breites Spektrum an gestalterischer und künstlerischer Ausbildung mit sieben Studienangeboten zum Bachelor of Arts BA in den Bereichen Design und Kunst:

- **Visuelle Kommunikation**
- **Innenarchitektur und Szenografie**
- **Mode-Design**
- **Industrial Design**
- **HyperWerk**
- **Kunst**
- **Lehrberufe für Gestaltung und Kunst.**

In unseren Studiengängen zum Master of Arts MA verbinden sich Können, Wissen und Forschung zu neuen Zukunftschancen:

- **Master of Arts in Design: Masterstudio Basel**
- **Master of Arts in Visueller Kommunikation und Bildforschung**
- **Master of Fine Arts**
- **Vermittlung von Kunst und Design, Höheres Lehramt.**

In den Weiterbildungsangeboten zum Master of Advanced Studies MAS

- **Graphic Design I und II**
- **Design | Art + Innovation.**

können neue, entscheidende Kompetenzen im Berufsfeld erworben werden.

Erfahren Sie mehr über die HGK FHNW und die Studienangebote unter www.fhnw.ch/hgk oder bestellen Sie Unterlagen unter Telefon +41 61 695 67 71.